



Rapperswil-Jona  
Einwohneramt

# Benvenuti a Rapperswil - Jona



Italiano

# Rapperswil-Jona vorrebbe rendervi possibile un buon avvio con queste prime informazioni

## Amministrazione comunale

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)  
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40  
8645 Jona, 055 225 70 00

### Ufficio dei residenti (Einwohneramt)

Registrazione e cancellazione entro 14 giorni, carte d'identità, carte di soggiorno, permessi di dimora, ufficio controllo cassa malati, ecc.



### Stato civile e ufficio cittadinanza (Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)

Registrazione e certificati di nascite, matrimoni, decessi, richieste di cittadinanza ecc.

### Succursale AVS (AHV-Zweigstelle)

Assicurazione Vecchiaia e Superstiti (AVS), Assicurazione Invalidità (AI), prestazioni complementari, assegni familiari, ecc.

### Altri uffici municipali

#### (Weitere Abteilungen im Stadthaus)

Ufficio imposte, ufficio sociale, cancelleria comunale, dipartimenti di infrastrutture, immobiliare e sviluppo urbano

### Autorità per la protezione dei minori e degli adulti (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) Region Zürichsee-Linth

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach  
055 225 72 80 o [kesb@kesb-rzl.ch](mailto:kesb@kesb-rzl.ch)

### Ufficio d'esecuzione ed ufficio del libro fondiario (Betreibungs- und Grundbuchamt)

St. Gallerstrasse 23, 8645 Jona

### Amministrazione Sicurezza (Sicherheitsverwaltung)

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

### Smaltimento dei rifiuti (Abfallentsorgung)

Il piano della raccolta dei rifiuti è disponibile al comune o sul app „Entsorgung RJ“. I sacchetti per i rifiuti domestici sono venduti nei supermercati.

### Ufficio della circolazione stradale e nautica (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt) Kanton St.Gallen

Esami di guida e patenti, conversioni di patenti straniere, ecc. Uznacherstrasse 72,  
8722 Kaltbrunn, 058 229 22 22

### Consulenza legale (Rechtsberatung)

Consulenza legale gratuita, appuntamenti da convenirsi, 055 225 70 00

### Ufficio di conciliazione per affitto e locazione (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)

Consulenza gratuita per inquilini e locatori,  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 70 35

### Servizio traduzioni (Übersetzungsdienst)

Verdi [www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)

Traduzioni, anche ufficiali,

0848 28 33 90 o [verdi@arge.ch](mailto:verdi@arge.ch)

## Scuole

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Bildung > Volksschule

Amministrazione scolastica, iscrizione per kindergarten e scuola, piano delle ferie scolastiche ecc. St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

### Cura dei bambini addizionale alla scuola (Schulergänzende Betreuung)

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Familien > Betreuungsangebote



## Lavoro e Formazione

### Ufficio per gli affari economici e il lavoro (Amt für Wirtschaft und Arbeit)

Centro regionale di collocamento (URC)  
[www.awa.sg.ch](http://www.awa.sg.ch), Sostegno alla ricerca di lavoro, consulenza, corsi e formazione, chiarimenti sull'indennità di disoccupazione, Neue Jonastrasse 60, 8640 Rapperswil, 058 229 22 00

### Consulenza professionale e carrieristica (Berufs- und Laufbahnberatung)

**See-Gaster** [www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)  
Consulenza personale per giovani e adulti, Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40, [info.blbseegaster@sg.ch](mailto:info.blbseegaster@sg.ch)

### Borsa dei posti d'apprendistato (Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40

### Riconoscimento di diplomi stranieri (Anerkennung ausländischer Diplome)

[www.recognition.swiss.ch](http://www.recognition.swiss.ch)

### Offerte intermedie (Brückenangebote) per giovani senza posti

[www.bwz-rappi.ch](http://www.bwz-rappi.ch)  
Centro professionale e di perfezionamento (Berufs- und Weiterbildungszentrum)  
Rapperswil, Zürcherstrasse 1 + 7, 8640 Rapperswil, [info@bwz-rappi.ch](mailto:info@bwz-rappi.ch)

### Consulenza legale sul diritto del lavoro (Rechtsberatung zum Arbeitsrecht) del ufficio per gli affari economici e il lavoro

[www.awa.sg.ch](http://www.awa.sg.ch)

## Tedesco - Integrazione

### Servizio Integrazione (Fachbereich Integration)

Consigli e informazioni, St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 74 90, [integration@rj.sg.ch](mailto:integration@rj.sg.ch)  
Cantone di San Gallo: [www.integration.sg.ch](http://www.integration.sg.ch)

### Corsi di tedesco (Deutschkurse)

L'elenco aggiornato dei corsi di tedesco è disponibile sul sito [www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch).

### Il ponte linguistico (Sprachbrücke)

Corsi di tedesco per bambini un anno prima dell'inizio del kindergarten e per un genitore, Denise Streit, 078 808 78 40 o [schulverwaltung@rj.sg.ch](mailto:schulverwaltung@rj.sg.ch)

## Trasporti pubblici

### Bus cittadini (Stadtbusse)

[www.vzo.ch/stadtbuss-rapperswil-jona](http://www.vzo.ch/stadtbuss-rapperswil-jona)  
Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland AG, Binzikerstrasse 2, 8627 Grüningen

### Ferrovie (Eisenbahn) [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch) Navigazione (Schifffahrt) [www.zsg.ch](http://www.zsg.ch)

## Famiglia - Bambini - Giovani

### **Consulenza per madri e padri**

**(Mütter- und Väterberatung)** [www.mvbo.ch](http://www.mvbo.ch)

Consulenza e sostegno per genitori di bambini tra 0 e 4 anni. St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

### **Servizio di alleggerimento assistenza bambini a casa (Entlastungsdienst Kinderbetreuung zu Hause)**

[www.srk-sg.ch](http://www.srk-sg.ch)  
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton St. Gallen  
Marktplatz 24, 9004 St. Gallen,  
071 227 99 66 o [kbb@srk-sg.ch](mailto:kbb@srk-sg.ch)

### **Asilo nido (Kinderhort) Rapperswil-Jona**

[www.kinderhort-rapperswil-jona.ch](http://www.kinderhort-rapperswil-jona.ch)  
Assistenza diurna, Werkstrasse 11, 8645 Jona  
e Kreuzstrasse 42, 8640 Rapperswil,  
055 225 77 33 o [kinderhort@rj.sg.ch](mailto:kinderhort@rj.sg.ch)

### **Asilo Nido (KiTa) Tüchi**

[www.kita-tuechi.ch](http://www.kita-tuechi.ch)  
Assistenza diurna, Neue Jonastrasse 65,  
8640 Rapperswil, 043 433 08 09 o  
[admin@kita-tuechi.ch](mailto:admin@kita-tuechi.ch)

### **Asilo Nido (KiTa) Kramen**

[www.kita-kramen.ch](http://www.kita-kramen.ch)  
Assistenza diurna, St.Gallerstrasse 117,  
8645 Jona, 043 433 08 09 o  
[admin@kita-kramen.ch](mailto:admin@kita-kramen.ch)

### **Asilo Nido (Kinderkrippe) Fugu**

[www.kitafugu.ch/rapperswil](http://www.kitafugu.ch/rapperswil)  
Assistenza diurna, Kniestrasse 31,  
8640 Rapperswil, 043 311 66 16 o  
[kundendienst@kitafugu.ch](mailto:kundendienst@kitafugu.ch)

### **Asilo Nido (Kinderkrippe) Spatzennest**

[www.spatzennest.ch](http://www.spatzennest.ch)  
Assistenza diurna, St. Gallerstrasse 18,  
8645 Jona, 055 212 84 48 o  
[info@spatzennest.ch](mailto:info@spatzennest.ch)

### **Asilo Nido (Kindertagesstätte) Pippolini**

[www.pippolini.ch](http://www.pippolini.ch)  
Assistenza diurna, Bachstrasse 19,  
8640 Rapperswil, 055 552 13 10 o  
[kontakt@pippolini.ch](mailto:kontakt@pippolini.ch)

### **Asilo Nido (Kindertagesstätte) WTL**

[www.wtl.ch/kita](http://www.wtl.ch/kita)  
Assistenza diurna, Schachenstrasse 82, 8645  
Jona, 044 224 33 23 o [kita@wtl.ch](mailto:kita@wtl.ch)

### **Famiglie diurne (Tagesfamilien)**

#### **Rapperswil-Jona**

[www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch](http://www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch)  
Mediazione d'assistenza diurna,  
079 962 85 72/81 o  
[vermittlung@tagesfamilien-rj.ch](mailto:vermittlung@tagesfamilien-rj.ch)

### **Gruppi di gioco (Spielgruppen) e kindergarten precoce (Vorkindergarten) Igeliburg del Familienforum**

[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)  
Gruppi di gioco a Kempraten, Jona, Wagen e  
Rapperswil; kindergarten precoce da tre anni,  
[spielgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:spielgruppen@familienforum-rj.ch)

### **Gruppo di gioco nella natura (Naturspielgruppe) Schnickelschnack**

[www.gemeinsamstark.ch](http://www.gemeinsamstark.ch)  
Gruppo di gioco con base nella foresta  
Tägernastrasse 123, 8645 Jona, 079 221 61 64 o  
[ariane.schetz@gemeinsamstark.ch](mailto:ariane.schetz@gemeinsamstark.ch)

### **Gruppo di gioco (Spielgruppe) Muulwürfli**

[www.muulwuerrfli.ch](http://www.muulwuerrfli.ch)  
Gruppo di gioco, Blumenaustrasse 25,  
8645 Jona, 055 210 35 03 o [info@muulwuerrfli.ch](mailto:info@muulwuerrfli.ch)

### **Gruppo di gattonaggio (Krabbelgruppen) e café famiglia (Familienkafi)**

[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)  
Café famiglia: St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,  
Gruppi di gattonaggio: vari luoghi  
[krabbelgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:krabbelgruppen@familienforum-rj.ch)  
[familienkafi@familienforum-rj.ch](mailto:familienkafi@familienforum-rj.ch)

**Biblioteca municipale (Stadtbibliothek)**  
**Rapperswil-Jona** [www.stadtbibliothek-rj.ch](http://www.stadtbibliothek-rj.ch)  
Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,  
055 225 74 00 o [stadtbibliothek@rj.sg.ch](mailto:stadtbibliothek@rj.sg.ch)



**Ludoteca (Ludothek) Rapperswil-Jona**  
[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch) > Ludothek  
Prestito di giochi e giocattoli per bambini,  
St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,  
055 214 44 75 o [ludothek@familienforum-rj.ch](mailto:ludothek@familienforum-rj.ch)

**Lavoro con bambini e giovani**  
**(Kinder- und Jugendarbeit)**  
**Centro per bambini e giovani**  
**(Kinder- und Jugendzentrum)**  
[www.jump-in.ch](http://www.jump-in.ch)  
Offerte nel campo del tempo libero e sostegno  
di progetti per bambini e giovani  
Schönbodenstrasse 3, Zeughausareal, 8640  
Rapperswil, 055 225 74 94/5 o [jump-in@rj.sg.ch](mailto:jump-in@rj.sg.ch)

## Sport e Tempo libero

**Servizio Sport e movimento**  
**(Fachstelle Sport und Bewegung)**  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Freizeit + Sport  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 30

**Turismo Rapperswil-Zürichsee**  
[www.rapperswil-zuerichsee.ch/de](http://www.rapperswil-zuerichsee.ch/de)  
Informazioni di offerte su sport, cultura e tempo  
libero, Fischmarktplatz 1, 8640 Rapperswil,  
055 225 77 00, [info@rzst.ch](mailto:info@rzst.ch)

## Sociale - Consulenza - Sostegno

**Centro regionale di consulenza**  
**(Regionales Beratungszentrum)**  
[www.sozialedienstelinthgebiet.ch](http://www.sozialedienstelinthgebiet.ch)  
Consulenza per giovani e famiglie, consigli  
sociale, sul debito e sulla dipendenza, ecc.  
Alte Jonastrasse 24, 8640 Rapperswil,  
055 225 76 00, [rbz@rj.sg.ch](mailto:rbz@rj.sg.ch)

**Consultorio pianificazione, gravidanza e  
sessualità** [www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch)  
St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,  
071 222 88 11 o [faplaiona@fzsg.ch](mailto:faplaiona@fzsg.ch)

**Servizio anziani e salute**  
**(Fachstelle Alter und Gesundheit)**  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 35

**Fondazione (Stiftung) Opferhilfe**  
[www.ohsg.ch](http://www.ohsg.ch)  
Aiuto per le persone colpite dalla violenza  
Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

**Servizio d'alleggerimento (Entlastungs-  
dienst) Linthgebiet** [www.entlastung-linth.ch](http://www.entlastung-linth.ch)  
Supporto ai badanti e alle persone con disabilità,  
079 221 33 68, [info@entlastung-linth.ch](mailto:info@entlastung-linth.ch)

**Fondazione (Stiftung) Balm per le persone  
in situazione disabilità**  
[www.stiftungbalm.ch](http://www.stiftungbalm.ch)  
Scuola d'insegnamento differenziale, abitazione  
e occupazione, Balmstrasse 49, 8645 Jona,  
[info@stiftungbalm.ch](mailto:info@stiftungbalm.ch), 055 220 65 85

**Pro Senectute**  
[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)  
Consulenza e servizi vari per persone  
anziane, Ufficio regionale (Regionalstelle),  
Escherstrasse 9B, 8730 Uznach, 055 285 92 40 o  
[uznach@sg.pro-senectute.ch](mailto:uznach@sg.pro-senectute.ch)



## Sanità - Medico - Ospedale

L'iscrizione alla cassa malati è obbligatoria.  
Sommario: [www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch)

**Medico (Arzt/Ärztin)/Dentista (Zahnarzt/  
Zahnärztin)** [www.local.ch](http://www.local.ch)

**Ambulatorio di emergenza (Permanence)  
Rapperswil** [www.permanence-rj.ch](http://www.permanence-rj.ch)  
Güterstr. 21/23, 8640 Rapperswil, 055 220 14 50

**Ospedale (Spital) Linth**  
[www.spital-linth.ch](http://www.spital-linth.ch)  
Gasterstrasse 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

**Ospedale (Spital) Lachen**  
[www.spital-lachen.ch](http://www.spital-lachen.ch)  
Oberdorfstrasse 41, 8853 Lachen, 055 451 31 11

**Ospedale (Spital) Männedorf**  
[www.spitalmaennedorf.ch](http://www.spitalmaennedorf.ch)  
Asylstrasse 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

**Ospedale (Spital) Wetzikon GZO**  
[www.gzo.ch](http://www.gzo.ch)  
Spitalstrasse 66, 8620 Wetzikon, 044 934 11 11

**RaJoVita - Fondazione (Stiftung) per la  
salute e l'anzianità** [www.rajovita.ch](http://www.rajovita.ch)  
Consulenza, coordinamento delle aree di  
accoglienza, Servizio Spitex, Bollwiesstrasse 4,  
8645 Jona, 055 222 01 11, Spitex 055 222 01 22

**Servizi psichiatrici per bambini e giovani  
(Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste)  
St. Gallen** [www.kjpd-sg.ch](http://www.kjpd-sg.ch)

Consultazione psichiatrica, psicoterapia per  
bambini e giovani, consulenza per genitori,  
Zürcherstrasse 1, 8730 Uznach, 071 243 47 20

## Numeri d'emergenza

- 112 Numero generale d'emergenza
- 117 Polizia
- 118 Vigili del fuoco
- 144 Emergenze mediche
- 0848 144 111 Emergenze mediche  
(numero regionale)
- 145 Tox Info (avvelenamento)
- 1414 Rega (servizio salvataggio  
aereo)
- 143 primo soccorso emotivo
- 147 primo soccorso emotivo per  
bambini e giovani



Stadt Rapperswil-Jona  
+41 55 225 70 00  
[info@rapperswil-jona.ch](mailto:info@rapperswil-jona.ch)  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)